

Le Pêcheur et sa femme

Von dem Fischer und seiner Frau

The Fisherman And His Wife

Brass Band
Jean Balissat

EMR 2765

1	Full Score	2	1 st B \flat Trombone $\text{tr} + \text{b}$
1	E \flat Cornet	2	2 nd B \flat Trombone $\text{tr} + \text{b}$
5	Solo B \flat Cornet	1	Bass Trombone $\text{tr} + \text{b}$
1	Repiano Cornet	2	Euphonium
3	2 nd B \flat Cornet	3	E \flat Bass
3	3 rd B \flat Cornet	3	B \flat Bass
1	B \flat Flugelhorn	1	1st Percussion
2	Solo E \flat Horn	1	2nd Percussion
2	1 st E \flat Horn	1	3rd Percussion
2	2 nd E \flat Horn		
2	1 st B \flat Baritone		
2	2 nd B \flat Baritone		

Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Commande de la société cantonale des musiques vaudoises SCMV
et de la société cantonale des musiques argoviennes AMV

Auftragskomposition des Aargauischen Musikverbandes AMV
und des Waadtländer Musikverbandes SCMV

Le pêcheur et sa femme

Jean Balissat

Récit musical d'après un conte des frères Grimm
pour orchestre à vent et récitant ad libitum

☆☆☆☆☆☆

Von dem Fischer und seiner Frau

Jean Balissat

Musikalisches Märchen nach einer Geschichte der Gebrüder Grimm
für Blasorchester und Sprecher ad libitum

☆☆☆☆☆☆

The Fisherman And His Wife

Jean Balissat

Musical Legend based on a tale by the Grimm brothers
for wind orchestra and narrator ad libitum



EDITIONS MARC REIFT

Introduction explicative à la partition "harmonie variable" de:

Le pêcheur et sa femme

Notée en sons réels (conducteur en ut), cette partition permet au chef d'un ensemble d'adapter l'orchestration aux possibilités de sa société. En outre, ce système favorise de la part du chef une certaine créativité dans le choix des volumes et des couleurs instrumentales.

Dans les passages légers, délicats, transparents, il lui est recommandé d'alléger considérablement l'orchestration. Chaque partie instrumentale est notée dans la clef et dans la transposition habituelles.

Cette forme d'instrumentation variable est particulièrement destinée aux fanfares mixtes et aux harmonies, notamment si certains registres sont incomplets.

Pour les brass bands, une partition détaillée (full-score) est à leur disposition.

Durée: musique: 7'30" / texte et musique: env. 13'30"



Erklärende Einleitung zur "wandelbares Blasorchester"-Partitur des Werkes

"Von dem Fischer und seiner Frau"

Diese Partitur in C (alle Instrumente klingend notiert) erlaubt dem Dirigenten, die Instrumentation der Möglichkeiten seines Ensembles anzupassen. Ferner wird ihm dadurch eine gewisse schöpferische Freiheit betreffend die Wahl der Lautstärken und Klangfarben gewährleistet.

In den delikaten und durchsichtigen Passagen, wird ihm empfohlen, die Instrumentation wesentlich zu reduzieren. Die Einzelstimmen sind in den gewöhnlichen Schlüsseln und Transpositionen notiert.

Diese wandelbare Besetzung ist besonders für gemischte Fanfares geeignet, vor allem bei Ensembles wo gewisse Register nur lückenhaft anwesend sind.

Für Brass Bands steht eine normale, vollständige Dirigierpartitur zur Verfügung.

Dauer: Musik: 7'30" / Text und Musik: etwa 13'30"



Explanatory introduction to the "flexible band" score of

The Fisherman And His Wife

This score in C (all instruments at actual pitch) allows the conductor to adapt the scoring to the instruments available. Moreover it should enable him to exercise a certain amount of creativity in balancing his forces and obtaining contrasting instrumental colours.

In delicate and transparent passages he should lighten the orchestration considerably. Each part is written in its usual clef and in the usual transposition.

This type of scoring is particularly intended for mixed bands, especially where certain instrumental groups are incomplete.

For brass bands, a conventional full score is published.

Duration: music: 7'30" / text and music: about 13'30"

Le pêcheur et sa femme

Récit musical d'après un conte des frères Grimm

La présence d'un narrateur est facultative. Toutefois, tant pour la compréhension des épisodes que pour la motivation des musiciens, elle est vivement recommandée.

Pour l'effet enchanté des métamorphoses, un choix d'instruments à percussion est à opérer dans la liste ci-dessous. Le nombre d'instruments est libre et leur choix peut varier d'une métamorphose à l'autre.



Von dem Fischer und seiner Frau

Musikalisches Märchen nach einer Geschichte der Gebrüder Grimm

Die Gegenwart eines Erzählers ist freiwillig. Jedoch ist sie, sowohl für das Verständnis der Episoden, als auch für die Motivation der Musiker, wärmstens empfohlen.

Für den verzauberten Effekt der Metamorphosen ist eine Auswahl von Perkussionsinstrumenten Liste zu treffen. Die Anzahl der Instrumente ist frei und ihre Wahl kann von einer Metamorphose zur anderen variieren.



The Fisherman And His Wife

Musical Legend based on a tale by the Grimm brothers

The presence of a narrator is optional, but is warmly recommended both for the audience's understanding of the various episodes and to inspire the musicians.

For the magic spells of the metamorphoses, the percussion instruments used can be chosen from the following list. The total number is not fixed, and the selection can be varied from one metamorphosis to the next.

Français

Glass-chimes
Cymbale suspendue
Triangle
Flexatone
Jeu de timbres (gliss.)
Scie musicale
Flûte à coulisse

Allemand

Glass-chimes
Hängendes Becken
Triangel
Flexatone
Glockenspiel (gliss.)
Singende Säge
Lotosflöte

Anglais

Glass-chimes
Susp. cymbal
Triangle
Flexatone
Glockenspiel (glissando)
Musical saw
Swanee flute

Le pêcheur et sa femme

Il était une fois un pêcheur et sa femme. Ils vivaient au bord de la mer dans une pauvre cabane. Le pêcheur allait tous les jours jeter son hameçon mais il restait souvent bien des heures avant de prendre quelque poisson.



Von dem Fischer und seiner Frau

Es war einmal ein Fischer und seine Frau. Sie lebten am Ufer des Meeres in einer armseligen Hütte. Tagein tagaus warf der Fischer seine Rute aus, doch es vergingen oft lange Stunden, bis ein Fisch anbiss.



The Fisherman And His Wife

Once upon a time, a fisherman and his wife lived in a miserable hut on the seashore. The fisherman cast his rod into the sea every day, but often many hours would go by before he caught any fish.

Le Pêcheur et sa femme Von dem Fischer und seiner Frau The Fisherman And His Wife

Jean Balissat

Photocopying is illegal!

I - La cabane / Die Hütte / The Hut

2 3 4 5 6 7 8

♩ = ca. 92

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts from top to bottom:

- E♭ Cornet:** Starts with a rest, then plays a melodic line starting in measure 6, marked *mf*.
- Solo B♭ Cornet:** Plays a melodic line throughout, marked *mp* in measures 2-5 and *mf* in measures 6-8.
- Repiano B♭ Cornet:** Plays a melodic line throughout, marked *mp* in measures 2-5 and *mf* in measures 6-8.
- 2nd B♭ Cornet:** Plays a melodic line throughout, marked *p* in measures 2-5 and *mf* in measures 6-8.
- 3rd B♭ Cornet:** Plays a melodic line throughout, marked *p* in measures 2-5 and *mf* in measures 6-8.
- B♭ Flugel Horn:** Starts with a rest, then plays a melodic line starting in measure 6, marked *mp*.
- Solo E♭ Horn:** Plays a melodic line throughout, marked *p* in measures 2-5 and *mp* in measures 6-8.
- 1st E♭ Horn:** Plays a melodic line throughout, marked *mp* in measures 2-5 and *mf* in measures 6-8.
- 2nd E♭ Horn:** Plays a melodic line throughout, marked *mp* in measures 2-5 and *mf* in measures 6-8.
- 1st B♭ Baritone:** Plays a melodic line throughout, marked *mp* in measures 2-5 and *mf* in measures 6-8.
- 2nd B♭ Baritone:** Plays a melodic line throughout, marked *mp* in measures 2-5 and *mf* in measures 6-8.
- 1st B♭ Trombone:** Rests throughout.
- 2nd B♭ Trombone:** Rests throughout.
- Bass Trombone:** Rests throughout.
- B♭ Euphonium:** Plays a melodic line throughout, marked *p* in measures 2-5 and *mf* in measures 6-8.
- E♭ Bass:** Plays a melodic line throughout, marked *p* in measures 2-5 and *mf* in measures 6-8.
- B♭ Bass:** Plays a melodic line throughout, marked *p* in measures 2-5 and *mf* in measures 6-8.
- Perc. 1:** Rests throughout.
- Perc. 2:** Rests throughout.
- Perc. 3:** Rests throughout.

A 9 10 11 12 13 14 15 16 B 17

Score for measures 9-17, divided into sections A (measures 9-16) and B (measure 17). The score includes parts for Eb Cnt, Solo Cnt, Repiano, 2nd Cnt, 3rd Cnt, Flugel, Solo Hn, 1st Hn, 2nd Hn, 1st Bar., 2nd Bar., 1st Tbn., 2nd Tbn., B. Tbn., Euph., Eb Bass, and Bb Bass. Dynamics include *mf*, *mp*, and *p*.

This page contains a musical score for a brass and woodwind ensemble. The score is arranged in a system with 16 staves. The instruments are listed on the left side of each staff: Eb Cnt, Solo Cnt, Repiano, 2nd Cnt, 3rd Cnt, Flugel, Solo Hn, 1st Hn, 2nd Hn, 1st Bar., 2nd Bar., 1st Tbn., 2nd Tbn., B. Tbn., Euph., Eb Bass, and Bb Bass. The music is written in a key signature of two flats (Bb and Eb) and a common time signature (C). The score spans measures 18 to 25. A dynamic marking of *f* (forte) is present in measures 24 and 25 for most instruments. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

26

27

28

29

30

C

31

32

Musical score for Eb Cnt, Solo Cnt, Repiano, 2nd Cnt, 3rd Cnt, Flugel, Solo Hn, 1st Hn, 2nd Hn, 1st Bar., 2nd Bar., 1st Tbn., 2nd Tbn., B. Tbn., Euph., Eb Bass, and Bb Bass. The score is in 3/8 time and includes dynamic markings such as *mp*, *p*, *f*, and *dimin.*

33 34 35 36 37 38 39 40
 accel. ----- *rit.*

E♭ Cnt
Solo Cnt
Repiano
2nd Cnt
3rd Cnt
Flugel
Solo Hn
1st Hn
2nd Hn
1st Bar.
2nd Bar.
1st Tbn.
2nd Tbn.
B. Tbn.
Euph.
E♭ Bass
B♭ Bass
Perc. I

f
f
f
f
f
pp
pp
pp
pp
mf

SUSP. CYM.

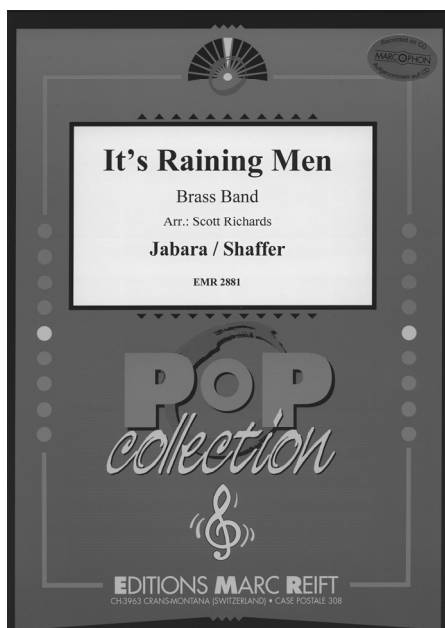
BRASS BAND

LIGHT MUSIC / POP

EMR 3056	A Star Is Born	STREISAND / WILLIAMS
EMR 3117	A Whiter Shade Of Pale	BROOKER / REID (Saurer)
EMR 1893	ABBA (Money-Money, Dancing Queen, Waterloo, Hasta mañana, I do-I do-I do-I do)	ABBA (Mortimer)
EMR 2948	Accordion Pleasure (Accordion Solo)	TAILOR
EMR 2544	Alexandrie, Alexandra	FRANCOIS (Thomas)
EMR 2920	Alexandrie, Alexandra	FRANCOIS / BOUTAYRE
EMR 2924	All By Myself	CARMEN (Saurer)
EMR 1455	All Together	ARMITAGE
EMR 1566	Alphorn Ballad (Alphorn Duet or Trio in F)	ARMITAGE
EMR 1567	Alphorn Ballad (Alphorn Duet or Trio in Gb)	ARMITAGE
EMR 1095	Alphorn Ballad (Alphorn Solo in Gb or F)	ARMITAGE
EMR 3150	Alphorn Polka (Alphorn Solo in F)	AEGLER (Macduff)
EMR 3137	Alphorn Polka (Alphorn Solo in Gb)	AEGLER (Macduff)
EMR 1238A	Alphorn Serenade (Alphorn Solo in F)	ARMITAGE
EMR 1238B	Alphorn Serenade (Alphorn Solo in Gb)	ARMITAGE
EMR 3079	Alpine Euphoniums (Euphonium Duet)	CARRON
EMR 1883	Amboss Polka	TRADITIONAL (Schneiders)
EMR 2995	Apache	LORDAN (Saurer)
EMR 3202	Applause	ZANDER (Sedlak)
EMR 2918	Around The World	TRADITIONAL (Richards)
EMR 1268	Attention, Mesdames et Messieurs	FUGAIN (Mortimer)
EMR 2819	Auf Euer Wohl	SCHNEIDERS
EMR 2725	Azzuro	CONTE (Schneiders)
EMR 2558	Ballade pour Adeline (Piano Solo)	SENNEVILLE (Richards)
EMR 3006	Bamboleo	BALIARDO / REYES / DIAZ
EMR 1202	Bar-Rock	ARMITAGE
EMR 2882	Battle Hymn Of The Republic	TAILOR
EMR 1852	Beatles Forever	LENNON / McCARTNEY
EMR 3205	Beautiful Piroshka	WEBER (Sedlak)
EMR 1430	Beer Party (12 Pieces)	VARIOUS
EMR 1451	Bingo	ARMITAGE
EMR 1386	Bohemian Rhapsody	QUEEN / MERCURY
EMR 2560	Bohemian Rhapsody (Chorus SATB)	QUEEN / MERCURY
EMR 2820	Bowling Party	TAILOR
EMR 3196	Bridge Lake	RODENMACHER
EMR 3054	Bridge Over Troubled Water	SIMON (Saurer)
EMR 3210	Bringer Of Joy	MIELLENZ (Macduff)
EMR 2726	Bummel Petrus	SCHNEIDERS
EMR 2727	Can-Can	TAILOR
EMR 2996	Can't Stop Loving You	NICHOLS (Saurer)
EMR 2728	Capri, c'est fini	VILLARD / HURTEN
EMR 3059	Caruso	DALLA (Mortimer)
EMR 2517	C'est si bon	BETTI (Schneiders)
EMR 2729	Cherry Pink	LOUIGUY (Tailor)
EMR 2731	Cikanka (Du Schwarzer Zigeuner)	VACEK (Tailor)
EMR 2732	Close To You	BACHARACH (Schneiders)
EMR 3200	Dancing In Warsaw	HOFMANN-OLBERT
EMR 1748	Danke Schön	KAEMPFERT (Tailor)
EMR 2999	Dans Les Yeux D'Emilie	VALLAY / OUAZANA
EMR 2985	Der Vogelhändler	ZELLER (Tailor)
EMR 2654	Die Perle von Tirol	GANZER (Schneiders)
EMR 2967	Die Zirkusprinzessin	KÁLMÁN (Mortimer)
EMR 2673	Dirty Dancing (The Time Of My Life)	PREVITE / DENICOLA

Light Music / Pop (Fortsetzung – Continued – Suite)

EMR 2733	Earth Song	JACKSON (Mortimer)
EMR 1170	Einsamer Hirte (Cornet or Pan Flute Solo)	LAST (Mortimer)
EMR 3187	Esmeralda	TAILOR
EMR 1813	Etoile des Neiges	WINKLER (Tailor)
EMR 1894	Europa (Guitar Solo)	SANTANA (Thomas)
EMR 3198	European Anthem	HAAS
EMR 1439	Everybody Clap Your Hands	ARMITAGE
EMR 2735	Fais comme l'Oiseau	JOCAFI (Tailor)
EMR 1413	Fascination	MARCHETTI (Armitage)
EMR 2525	Feelings (Solo)	MORRIS (Tailor)
EMR 3190	Festival Rock	TAILOR (Saurer)
EMR 3206	Fire And Passion	ZANDER (Sedlak)
EMR 3199	Florentine	LIPMAN (Suba)
EMR 1181	For All We Know	CARPENTERS (Mortimer)
EMR 2998	From A Distance	GOLD (Saurer)
EMR 1437	Fun For All	ARMITAGE
EMR 2674	Ghost (Unchained Melody)	NORTH / ZARET (Mortimer)
EMR 2674V	Ghost (Unchained Melody) (Solo Voice)	NORTH / ZARET (Mortimer)
EMR 2674C	Ghost (Unchained Melody)(Chorus SATB)	NORTH / ZARET (Mortimer)
EMR 3050	Gilbert Bécaud	Arr. : TAILOR
EMR 1187	Goodbye To Love	CARPENTERS (Mortimer)
EMR 2586	Gramericy Park (Solo)	TAILOR
EMR 3211	Greetings From Vienna	POSEL / POLL (Mortimer)
EMR 3208	Gypsy Woman	KÖTSCHER (Sedlak)
EMR 1395	Happy Birthday	ARMITAGE
EMR 2793	Happy Days Overture	TAILOR
EMR 2645	Happy London	TAILOR
EMR 1250	Happy Times (12 Pieces)	VARIOUS
EMR 2585	Happy-Hippo-Tuma (Trombone Solo)	ARMITAGE
EMR 1218	Haunting Melody (Cornet Solo)	ARMITAGE
EMR 2659	Hava Nagilah	TRADITIONAL (Tailor)
EMR 2573	Hey Baby	COBB / CHANNEL
EMR 2662	Hey Jude	LENNON / McCARTNEY
EMR 1453	High Times	ARMITAGE
EMR 3029	Hit The Road Jack	MAYFIELD (Saurer)
EMR 3192	Holiday Season	RODENMACHER
EMR 3188	Hollywood Bowl	TAILOR
EMR 2651	Holzhaacker Buam	SCHNEIDERS
EMR 2736	Hopp Schwyz	SCHNEIDERS
EMR 2994	Hotel California	FELDER / HENLEY / FREY
EMR 2513	I Will Survive	PERREN / FEKARIS
EMR 2864	Innuendo	FRANKS (Thomas)
EMR 3203	Italian Dream	WEBER (Bellini)
EMR 2881	It's Raining Men	JABARA / SHAFFER
EMR 1435	Jackpot	ARMITAGE
EMR 3193	Just For Fun	HAAS
EMR 3197	Kaleidoscope	TAILOR
EMR 2947H	Keep On Smiling (Cornet Solo)	TAILOR
EMR 2947J	Keep On Smiling (Eb Horn Solo)	TAILOR
EMR 2947M	Keep On Smiling (Euphonium Solo)	TAILOR
EMR 2947L	Keep On Smiling (Trombone Solo)	TAILOR
EMR 2781	La Chenille	JEANNOT (Schneiders)
EMR 2559	La Danse des Canards	THOMAS (Schneiders)
EMR 2543	La Maladie d'Amour (Solo)	REVAUX (Tailor)
EMR 2737	La Mer	TRENET (King)
EMR 2737C	La Mer (Chorus SATB)	TRENET / LASRY (King)
EMR 2949	La Musique	WEIL / KOTCHOUNIAN
EMR 2624	La Paloma	TAILOR
EMR 2647	La Suisse est Belle	SCHNEIDERS
EMR 3049	La Vie en Rose	LOUIGUY / PIAF (Tailor)
EMR 3045	L'Aigle Noir	BARBARA (Saurer)
EMR 3195	Lauretta (Trombone Solo)	PUCCINI (Tailor)



A World of Music...

PRINT & LISTEN
DRUCKEN & ANHÖREN
IMPRIMER & ECOUTER



www.reift.ch